

BIG CIRCLE

在沖海兵隊広報誌2016年秋号

大きな輪



Photo by Cpl. Samantha Villarreal

FALL 2016 BIG CIRCLE 大きな輪

TABLE OF CONTENTS

- 20 | **FUJI FIREPOWER REVIEW**
Marine representatives observe JGSDF's biggest annual live-fire drill to show continuing support
- 18 | **CHURASHIMA RESCUE**
Marine Corps trains with JGSDF and Okinawa emergency services for region-wide expeditious response to natural disasters

BIG CIRCLE 大きな輪

Big Circle is an authorized publication of the United States Marine Corps. The contents of Big Circle are not necessarily official views of, or endorsed by, the Marine Corps, U.S. Government or Department of Defense. It is published quarterly by the Public Affairs Office, Marine Corps Base Camp Butler. Big Circle is on the Web at <http://www.okinawa.usmc.mil/BigCircle/BigCircle.html>.

E-mail subscriptions to this publication are available online by visiting <http://www.okinawa.marines.mil/News/BigCircle.aspx>. Subscribers will receive an e-mail when the latest issue has been posted on the Web. The publication can be viewed in .pdf format online or downloaded.

大きな輪は、米国海兵隊認可の機関誌です。ただし、大きな輪の内容は、必ずしも海兵隊や米国政府、米国防総省の公式見解であるとは限りません。当機関誌はキャンプ・パトラー海兵隊基地報道部 (PAO) が3ヶ月ごとに発行しています。大きな輪のウェブアドレスは<http://www.okinawa.usmc.mil/BigCircle/BigCircle.html>。

当機関誌ウェブ版をご希望の方は、上記ウェブサイトにあるメールアドレスに購読をお申し込みください。お申し込みされた方は、ウェブ上に新刊が掲載されると、通知メールを受信するようになっています。ウェブ版は PDF形式で、インターネットで閲覧、またはダウンロードすることができます。

- 16 | **THE CARETAKER: CREW CHIEF**
Rear eyes of "The Dragons:" still young, but already hardest working devil dogs to pilots
- 14 | **FROM THE DRAGONS TO CAMP FOSTER**
Col. William DePue returns to Okinawa, commands Camp Foster and Lester in the course of his distinct career with Ospreys
- 10 | **TSUNAMI EVACUATION DRILL**
Camp Foster supports Chatan residents' walk-through on base to promote safety and awareness for potential natural disaster
- 8 | **TOMODACHI THROUGH EYES OF POTTER**
Tohoku earthquake survivor, current Motobu resident and award-winning potter recounts his curious link with Okinawa Marines
- 4 | **WHY ARE US MILITARY DOGS RELEVANT TO JAPAN'S PEACE?**
The U.S.-Japan alliance enhances defense measures through bilateral trainings, including Marine dog teams

PUBLIC AFFAIRS DIRECTOR
Rebecca A. Garcia

PUBLIC AFFAIRS CHIEF
Staff Sgt. Derek B. Carlson

MANAGING EDITOR
Aya Kamata

EDITORIAL SUPPORT
Sayuri Toyoda
Toshiyuki Nakamoto
Matthew J. Manning

International phone
011-81-98-970-9403

International fax
011-81-98-970-3803

MCB Camp S.D. Butler
Bldg. #1, PAO
Unit 35001
FPO AP 96373-5001

Phone (098) 970-9403

FAX (098) 970-3803

email
okinawa.mcbb.fct@usmc.mil

Three MV-22B Osprey tiltrotor aircraft with Marine Medium Tiltrotor Squadron 262 (Reinforced), 31st Marine Expeditionary Unit, prepare to land aboard the USS Bonhomme Richard (LHD 6) during Valiant Shield 16 in the Commonwealth of the Northern Mariana Islands, Sept. 20. Valiant Shield 16 is a biennial field training exercise designed to develop the integration of joint U.S. forces. The training enables real-world proficiency of joint forces to detect, locate, track and engage units – at sea, in the air, on land, and in cyberspace – to prepare for a range of possible military missions.

on the cover



Japan Ground Self-Defense Force service members and U.S. Marines introduce themselves during the annual Guard and Protect exercise, an observation and exchange event Oct. 7 aboard Marine Corps Air Station Futenma, Okinawa.

10月7日、普天間飛行場に日米実働演習「ガード・アンド・プロテクト」が行なわれ、自己紹介をする陸上自衛隊員と海兵隊員。

Photo by Cpl. Douglas Simons

Links to our websites:



okinawa.
marines.mil



facebook



dvids

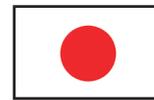


flickr



YouTube

SPECIAL EVENTS



沖縄県内にある米海兵隊施設にて今年予定されるイベントで、一般公開も行われます。
主催者の都合や天候により、予告なく事前に日時変更や中止になる場合がありますのでご了承下さい。
なお、予定されているイベントが確定された場合は、在日米海兵隊のホームページやソーシャルメディアを通して告知します。

ホームページ : <http://www.okinawa.usmc.mil>
フェイスブック : <https://www.facebook.com/mcipacpao>
ツイッター : <https://twitter.com/mcipacpao>



キンザー・フェスティバル

2016. 10. 29 (Sat) | 2 pm - 10 pm

2016. 10. 30 (Sun) | 1 pm - 9 pm

キャンプ・キンザー



クリスマス・フェスティバル

2016. 12. 10 (Sat) | 1 pm - 9 pm

2016. 12. 11 (Sun) | 1 pm - 9 pm

キャンプ・コートニー



フレンドシップ・デイ

3ヶ月に1度 | 1・4・7・10月

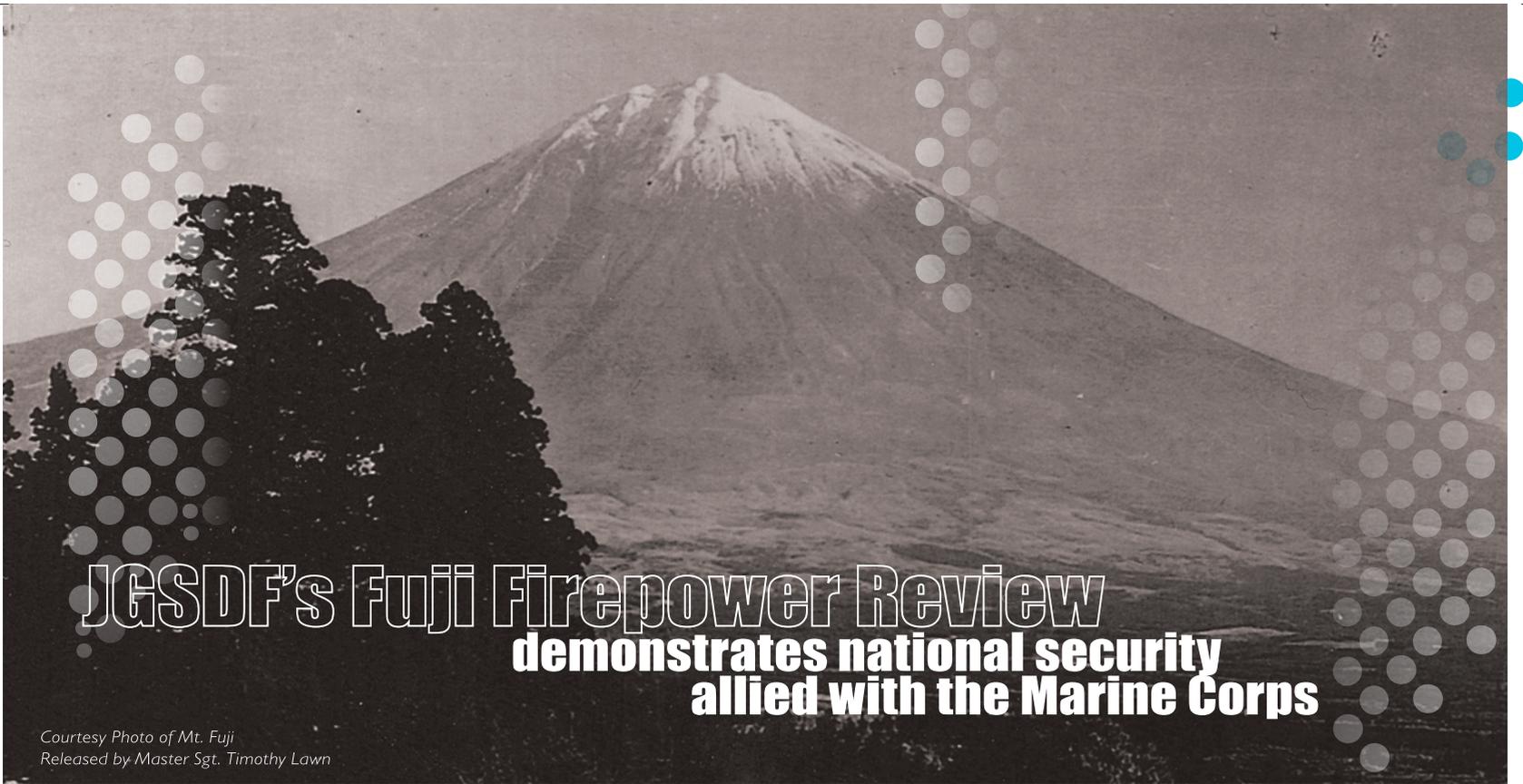
キャンプ・ハンセン

詳しくはキャンプ・ハンセンのフェイスブックをご覧ください!

 <https://www.facebook.com/cp.hansen.18>

ライブ・パフォーマンス
アメリカの屋台
フードコートの開放 etc...

エンターテイメントが
いっぱい!



JGSDF's Fuji Firepower Review demonstrates national security allied with the Marine Corps

Courtesy Photo of Mt. Fuji
Released by Master Sgt. Timothy Lawn

富士総合火力演習

国防を担う陸上自衛隊と海兵隊の協力を象徴

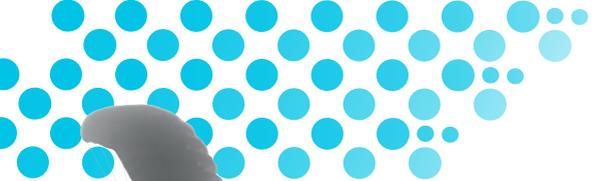


(Left) Maj. Gen. Charles Chiarotti,
Deputy Commander of U.S.
Forces Japan

(Middle) Lt. Gen. Lawrence
D. Nicholson, Okinawa Area
Coordinator and commanding
general of III Marine
Expeditionary Force

(Right) Lt. Gen. Makiya Ota,
Commanding General of
JGSDF Ground Research and
Development Command





8月28日、陸上自衛隊最大規模の実弾演習「富士総合火力演習」が静岡県御殿場市の東富士演習場で開催され、海兵隊高官らが出席し支援を表した。

在日米軍一同として出席した海兵隊代表は、岡部俊哉陸上幕僚長の招待を受けて演習を見学した。

この実弾演習は毎年、陸上自衛隊員の教育と、防衛にあたる組織の役割を国民にさらに理解してもらう事を目的として行われる。今年は2万7千人の来場に加えて25社の海外メディアが訪れ、国内外から関心の高さが伺われた。

前段演習は最新火炮装備の実演が中心となり、後段演習は偵察防勢対航空作戦、前線部隊による攻撃などが展開され、侵攻された島しょ部の奪回をシミュレートした。

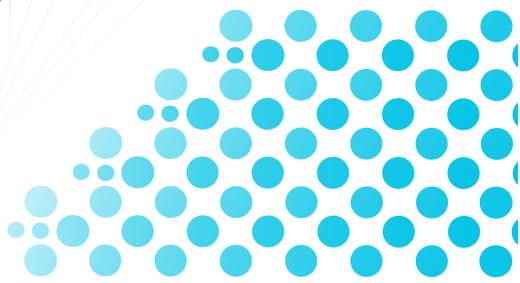
庄巻のフィナーレでは、びたりと息の合った火炮、戦車、装甲車、ヘリコプターが一齐に富士山へ向けて疾走した。昨年は海兵隊のオスプレイも飛来し、1961年に総火演が始まって以来初の試みとなった。今年も同様の飛来が予定されたが、天候の都合で中止となった。

近年激化する近隣諸国の軍事活動を反映し、5年連続で「離島防衛」が総火演のテーマとなった。陸上自衛隊は佐賀空港でのオスプレイ配備を予定しており、海兵隊と更なるパートナーシップの強化に献身している。

海兵隊キャンプ富士は、富士山東側で南北に広がる複数の陸上自衛隊施設の間位置する。その隣接関係から、国の防衛を担う海兵隊員と陸上自衛隊員は日頃から共同で模倣訓練を行っている。

沖縄地域調整官で第三海兵遠征軍司令官のローレンス・ニコルソン中将と、キャンプ富士司令官のクリストファー・エスカミヤ大佐は演習後、稲田朋美防衛大臣や招待客、一般来場者と挨拶を交わした。

総火演の一般公開日に至るまで、4日間で陸上自衛隊員2400名、火炮、戦車、装甲車やヘリコプター計650機が動員された。



High-ranking leaders with Marine Corps Installations Pacific showed continuing support for the Japan Ground Self-Defense Force during Fuji Firepower Review 2016, JGSDF's biggest live-fire drill Aug. 28 at Fuji Maneuver Area, Gotemba City, Shizuoka Prefecture.

Attending representatives of the Marine Corps, along with the United States Forces Japan, were invited to observe the event by Chief of Staff, JGSDF Gen. Toshiya Okabe.

JGSDF hosts the live-fire demonstration annually to educate their members and to promote Japanese citizens' understanding of JGSDF's role in the defense of the country. An increasing domestic and international interest was evident by attendance of 27,000 spectators and 25 overseas media.

The latest artillery systems dominated the first half of the demonstration. The second half simulated recapturing of invaded remote offshore territories, involving reconnaissance activities, defensive counter-air and frontline ground attacks.

The orchestrated artillery, tanks, armored vehicles and helicopters charged toward Mt. Fuji in the awe-inspiring finale. A Marine Corps MV-22B Osprey was part of the flyover last year for the first time since the launch of the demonstration in 1961. The aircraft's flyover was scheduled again this year, but was cancelled due to poor weather conditions.

Remote island defense has been the theme of the Fuji Firepower Review for five consecutive

years as military activities have intensified in neighboring countries.

The Marine Corps and GSDP have invested in forging partnership, especially for JGSDF's prospective Osprey deployment in Saga Airport, Saga City, Saga Prefecture.

The Marine Corps' Combined Arms Training Center Camp Fuji is located among several JGSDF-operated installations which run from south to north at the east foot of Mt. Fuji. The vicinity enables Marines and JGSDF service members, allies who defend the nation side-by-side, to regularly participate in infantry-level training simulations.

Lt. Gen. Lawrence D. Nicholson, the Okinawa Area Coordinator and commanding general of III Marine Expeditionary Force, and Col. Christopher R. Escamilla, commanding officer of Combined Arms Training Center Camp Fuji, interacted with Defense Minister Tomomi Inada, along with guests and general observers after the demonstration.

Leading up to the day of the public exhibition, approximately 2,400 JGSDF members were dedicated to the success of the four-day Fuji Firepower Review 2016 that featured more than 650 artillery pieces, tanks, armored vehicles, and helicopters.

「今回の主な目的は、陸上自衛隊との連携関係を活かす事です。日本に駐在する海兵隊にとって、災害支援は最優先であり、陸上自衛隊との連携が非常に重要となります。被害を受けた地域が必要とする人道支援活動を速やかに展開する為に、協力し合う事が大切なのです」と、同飛行隊の航空管制官補佐を務めるジャレット・ハウエルズ大尉は話す。

同飛行隊員は大型輸送ヘリコプターCH-53Eスーパースターリオンを用いた模擬訓練の中で、日本人の被災者が医療処置を受けられるよう普天間飛行場内の被災地から那覇駐屯地へと輸送を行った。

同飛行隊パイロットのロバート・ファイナル大尉によると、スーパースターリオンはその輸送能力から傷病者の多数輸送に適していると言う。

「（スーパースターリオンを含む）53型は作戦用に開発された機体ですが、人道支援にも非常に役立ちます。厳しい状況の中で救援物資、車両、部隊員や被災者を輸送できる能力は自然災害の対応に最適です。」

2011年に発生した東日本大震災後、普天間飛行場に所属するヘリコプター部隊は被災地にて人道支援・災害救助活動を展開した。

地震や津波の多発するインド・アジア・太平洋地域で、美ら島レスキューをはじめとする訓練により海兵隊の緊急事態への迅速な対応が可能となる。

Chura Shima Rescue

2016 Story by
Cpl. Daniel Jean-Paul

美ら島 レスキュー

7月21日、那覇駐屯地で「美ら島レスキュー」訓練が行われ、フライング・タイガーズ（空飛ぶ虎）の愛称で知られる第361海兵重ヘリコプター飛行隊が、陸上自衛隊や県内防災関連機関と共に参加した。

この年次演習は陸上自衛隊第15旅団が主催し、沖縄で起こりうる大規模な地震、及び津波を想定した人道支援・災害救助機関による迅速な対応力を訓練する。

海兵隊の参加は今回2度目となり、他機関との連携を通じて相互運用の重要性を示した。

Marines with Marine Heavy Helicopter Squadron 361, 3rd Marine Aircraft Wing currently deployed with 1st Marine Aircraft Wing as part of the unit deployment program, worked alongside the Japan Ground Self-Defense Force and Okinawa emergency services in exercise Chura-Shima Rescue 2016 July 21, aboard Camp Naha, Okinawa.

The annual exercise hosted by the 15th Brigade, Western Army, JGSDF, trains humanitarian assistance and disaster relief-involved agencies for a swift reaction to a simulated large-scale earthquake and tsunami in Okinawa.

The event marked the second year Marines participated in the exercise, supporting mutual preparation and demonstrating the importance of interoperability.

“The main purpose of today is to build upon our working relationship with the JGSDF,” said Capt. Jared B. Howells, the assistant operations officer with HMH-361. “Disaster relief is a top priority for the Marine Corps here in Japan, so cohesion with JGSDF is critical. We have to be able to work together to deploy at the drop of a

dime in order to provide whatever humanitarian aid the affected area may need.”

Marines with HMH-361 transported Japanese role players from a mock disaster zone on Marine Corps Air Station Futenma, via a CH-53E Super Stallion, to Camp Naha to receive simulated medical care.

According to Capt. Robert D. Pfeil, a pilot with HMH-361, the Super Stallion is ideal for mass casualty evacuations due to its heavy-lift capabilities.

“Even though the 53’s main purpose is to provide assault support, it is also extremely useful in humanitarian aid,” said Pfeil. “Its ability to transport supplies, vehicles, troops and casualties in and out of austere locations makes it perfect when responding to natural disasters.”

With the constant, imminent threat of earthquakes and tsunami in the Indo-Asia-Pacific region, training such as this allows HMH-361 to respond expeditiously when danger calls, as it did after the Great East Japan Earthquake of 2011.

The Caretaker: CREW CHIEF

クルー・チーフ 若き世話人

Story by Cpl. Carl King

U.S. Marines of all ages with Marine Medium Tiltrotor Squadron 265, Marine Aircraft Group 36, 1st Marine Aircraft Wing, operate and maintain MV-22B Osprey tiltrotor aircraft every day.

The squadron, based at Marine Corps Air Station Futenma, Okinawa, assisted the Japan Ground Self-Defense Force with four Ospreys in delivering relief supplies to the disaster victims after the Kumamoto, Kyushu earthquakes on Apr. 14, 2016. This was the first time the aircraft conducted humanitarian assistance and disaster relief missions in Japan.

Though most crew chiefs are young in age, they receive an extensive amount of training before they are allowed to operate in the fleet.

"I was a little surprised when I first learned the age in which they trusted crew chiefs to maintain some of the very complex systems and components on the aircraft, but they are all very intelligent and extremely qualified," said Capt. Charles Randolph, a pilot with

VMM-265. "I trust them."

Potential crew chiefs attend about two years of training before performing their job in real operations.

The first school aspiring crew chiefs attend is the Naval Aviation Air Crewman Candidate School in Pensacola, Florida. Next they attend the Survival, Evasion, Resistance, and Escape, commonly known as SERE, School in Brunswick, Maine, followed by the school for the specific aircraft they will be assigned to.

"Pensacola is where we actually get assigned a platform and learn which type of aircraft we will actually be serving on when we hit the fleet," said Cpl. Ryan Reuscher, a crew chief with VMM-265. "The SERE school teaches us what to do if our plane were to go down behind enemy lines."

Crew chiefs go through an extensive amount of training because they play a huge role in the operation of aircraft. The Marines maintain parts on the aircraft and are also responsible for all activity in the rear cargo area of the aircraft, specifically

if any passengers are onboard.

With the pilot only having a certain amount of visibility while in the cockpit, the crew chiefs serve as the eyes of the pilot in the places that can't be seen.

"As a crew chief we are mostly responsible for what happens in the back of the plane. The pilots fly and we are there to back them up," said Reuscher, a native of Kansas City, Missouri. "In a real world mission setting, we would also play a big part in inserting and extracting personnel and disaster relief operations."

According to Capt. Randolph, the Marines are constantly working on the aircraft, making sure every part of the aircraft is working to perfection.

"These Marines are some of the hardest working devil dogs you are going to see in the Marine Corps," said Randolph, a native of Charlottesville, Virginia. "These guys are constantly putting in 12 to 13 hours a day. Day in and day out, rain or shine they are working their butts off to make sure these planes are up and ready for the mission."

第265海兵隊ティルトローター飛行隊、通称「ドラゴンズ」では、あらゆる年齢の隊員がオスプレイの管理やメンテナンスを行う。

4月14日に発生した熊本地震を受けて、普天間飛行場に所属する「ドラゴンズ」のオスプレイ4機は陸上自衛隊の支援を行い、救援物資を被災者へ届けた。日本でオスプレイが人道支援・災害救助活動に派遣されたのはこれが初めてだ。

若いクルー・チーフが多く目立つが、部隊への配属を許されるまでに幅広い訓練を受けてきた。

「とても複雑な航空機のシステムや部品を若いクルー・チーフが担当していると知り、はじめは少し驚きましたが、彼らは非常に優秀で十分な能力があり、頼りになります。」と、同飛行隊パイロットのチャールズ・ランドルフ大尉は話す。

クルー・チーフの卵は、実際の任務を行う前に約2年に及ぶ訓練を受ける。フロリダ州ペンサコーラの海軍航空基地幹部候補生学校に始まり、次にメイン州ブランズウィックで「SERE」と呼ばれるサバイバル能力等の訓練課程を修了した後、担当する航空機別の学校へと進む。

「候補生学校では、部隊配属時に担当する航空機別に実際の任務を学びます。SERE訓練課程では、搭乗する航空機が敵陣に残された場合、どのように対処すべきかを学びます」と、ライアン・ロイシャー伍長は説明する。

クルー・チーフがこうした幅広い訓練を受けるのは、航空機の運用において大きな役割を担う為だ。クルー隊員たちは航空機部品のメンテナンスを行い、機体後部に位置する貨物室での全ての動き、特に搭乗者がいる場合の責任を担う。

パイロットは操縦室にいる間、視界が限られている事から、クルー・チーフが彼らの目となり見えない場所を任せられる。

「クルー・チーフは主に機体後部の責任を任せられます。パイロットが航空機を操縦し、私たちはそのサポート役となります。実際の任務では、搭乗者の誘導や災害支援活動等で重要な役目を任せられます」と、ロイシャー伍長は語る。

クルー隊員たちは常に航空機のメンテナンスを行い、全ての箇所が完璧に機能する事を確認していると言つ。「クルー隊員たちは、海兵隊の中でも一番の働き者です。彼らは1日12〜13時間、仕事に励み、雨の日も晴れの日も懸命に働いて航空機がいつでも任務遂行できる状態を保っています」と、ランドルフ大尉は締めくくった。



Photo by Pfc. Kasey Peacock



From the Dragons of VMM-265 to Camp Foster Col. DePue offers reflections

「ドラゴンズ」からキャンプ・フォスター司令官へ
ウィリアム・デピュー大佐

当時の任務を教えてください。

多くのパイロットが大統領を乗せたヘリを操縦する中で、私の任務は改良中のため運用されていなかったオスプレイの試験評価を行う事でした。オスプレイが再運用された場合すぐ任務が軌道に乗るよう、試験運用、フライトシミュレーション、運用プログラムや試験計画に携わりました。こうした初期試験を行い、次にオスプレイの先駆部隊へ配属となり、その後オスプレイを搭載した初代艦隊に配属と、機会に恵まれました。こうした経験を元に、航空機を日本へ導入・企画する担当となりました。

——今年熊本地震における救援活動に従事するなど、オスプレイは2012年の導入から大きく変貌を遂げて来ましたが、これについて思う事はありますか。

長い間オスプレイと任務を行う中で、航空機に対して初めは慎重だった人々が、実際に活躍するオスプレイとその能力を目の当たりにしてファンになっていく過程を多く見してきました。海兵隊は支援を行うべく展開し、オスプレイが他の航空機にない素晴らしい能力を備えていると理解され始めた事は驚くにあたりにません。

——2014年の「ドラゴンズ」司令官交代式において、「台風ハイヤン」後のフィリピンにおける災害救援活動では、何千人もの人々へ支援物資が届きました。私の部隊が少しでも活動に貢献できた事は、最も誇りに思う事の一つです。」と、述べていましたが、当時の経験を聞かせて下さい。

台風から約一週間後にフィリピンへ向

隣接する4市町村と積極的に関わり、定期的に対話を行いたいと思います。直近では着任挨拶を兼ねて北谷町長、宜野湾市長、北中城村長、沖縄市長を伺う機会がありました。更に、沖縄商工会議所のイベントでは地域指導者の方々と経済発展事業について話し合いました。沖縄市でのエイサーまつりにもご招待頂きました。当キャンプでは毎春、フォスター・フェスティバルが開催されますので、地域の皆さんを訪問すると同時に招き寄せる事を楽しみにしております。

——海兵隊員になったきっかけと、隊員である事について最も好きな事を教えてください。

もともと、海軍ジェット機のパイロットになる事を目指して海軍兵学校に通いました。同じ夢を持ち、高校時代から優秀な同級生が多く通う学校で、私は一年目に海兵隊が好きだと心に決めました。彼らの任務、チームを軸としたコンセプト、陸上部隊を支援する為に航空部隊を用いる「マグタフ」と呼ばれる作戦展開に魅かれました。

最近では、海兵隊に特有の仲間意識が好きです。今日に至るまで海兵隊は重要な任務を担っており、20年以上前に惹きつけられた海兵隊に、私は今でも変わる事なく魅了されています。

——最後に、海兵隊で一番の思い出を教えてください。

任務を終えた達成感と、家族や大切な人たちの元へ帰る瞬間はいつも一番の思い出です。例えばそれがフィリピンの任務の様に短期間だったとしても、何かを成し遂げて家族や友人の元へ帰る瞬間は特別なものです。



“People are very friendly and welcoming. That has not changed since the last time I was here,” Col. William DePue recalls his memories of Okinawa, now returning to the island for the first time after two years. Between 2012 and 2014, DePue was commander of Marine Medium Tiltrotor Squadron 265, “The Dragons,” based aboard Marine Corps Air Station Futenma. Highlights of his duty includes introducing the MV-22 Osprey to Okinawa and taking part in Operation Damayan, a U.S. Task Force’s humanitarian aid and disaster relief mission to the typhoon-hit Philippines in 2013.

DePue’s observations on Okinawa are reminders of the drastic changes two years have made around Camp Foster. New businesses keep popping up on Route 58, and the prefecture’s largest shopping mall was established on land previously used by the Marine Corps. Eight Ospreys with the Dragons completed another successful humanitarian aid and disaster relief mission in Kumamoto after a magnitude 7.0 earthquake hit the south-western city of Japan.

After assuming command of Headquarters and Support Battalion, Marine Corps Installations Pacific-Marine Corps Base Camp Butler in June, DePue rolls up his sleeves to continue fostering friendship between local communities and the Marine Corps on Okinawa. On another restless day as a new commander, he takes a moment for readers of the Big Circle to introduce himself and his previous distinctive duties.

Between 2001 and 2003, you were with HMX-1 “The Nighthawks,” the squadron that provides helicopter transportation to the president of the United States, vice president and other dignitaries. Could you tell us your duties with the squadron? While most pilots fly the president, my job was to test the Ospreys which were redesigned and not operating at the time. I spent a fair amount of time conducting flight test operations and working on flight simulators, programs and test plans so that the operation of the aircraft takes off right away once it kicks into gear. I conducted an initial test of the Osprey, I was lucky enough to be in the first fleet squadron and then the first fleet squadron deployed on ship. These experiences played part in becoming the first one to introduce the aircraft in Japan.

What are your thoughts on the Osprey’s four-year transformation in Japan, from their introduction in 2012 to successfully accomplishing a disaster relief mission for Kumamoto in 2016? Because I have been with the Osprey for a long time, I have seen very often that people are wary of the aircraft at first. Then they see it in action, experience the capabilities of the aircraft and become fans. It is not a surprise to me that people went from holding it at arm’s length to realizing that we are here to help and that the Osprey has great capabilities no other aircraft does.

「2001年から2003年の間、デピュー大佐は大統領、副大統領や要人を含むVIP専用ヘリの提供を任される第1海兵ヘリコプター飛行隊・通称「ナイトホークス」所属でしたが、

6月に配属された新任のキャンプ・フォスター/レスター司令官は、地域と海兵隊の更なる親善に意欲を燃やすと共に「大きな輪」読者へ向けて、自己紹介とこれまでの任務について語った。

「以前に駐留した頃と変わらず、沖縄の皆さんはとても親切で、快く迎え入れてくれます。」2年ぶりに沖縄へ戻ったウィリアム・デピュー大佐は、記憶をたどりながら島の印象を語った。2012年から2014年にかけて、デピュー大佐は普天間飛行場に所属する第265海兵隊ティルトローター飛行隊・通称「ドラゴンズ」の司令官を務めた。主要任務には沖縄におけるオスプレイの導入・企画と、2013年に台風被害を受けたフィリピンにおけるオスプレイを率いた人道支援・災害救助活動（ダマヤン作戦）が含まれる。

「2年に渡るキャンプ・フォスター周辺の大きな変化を象徴している。国道58号沿いには続々と新たなビジネスが生まれ、海兵隊から沖縄へ返還された土地には県内最大のショッピングモールが建てられた。また「ドラゴンズ」のオスプレイ8機が、震度7を観測した熊本地震を受けて人道支援・災害救助活動に従事した。

「今後、キャンプ・フォスターはどのように近隣地域とのつながりを深めていきますか。」

「まず、受け入れ国である島の皆さんに対して友好的である事は言うまでもありません。海兵隊員が具体的に出来る事のひとつは、新しいレストランやイベントを探索したり、沖縄の人々と交流したりして、ゲート外のコミュニティとふれあう事です。私が出会った方々は、どなたも気さくで大らかで、アメリカ人との交流を楽しんでいます。」

「沖縄の海兵隊員が良き大使である為に、最も大切な事は何だと思えますか。」

「私たちが、ここに居られる事に感謝しています。良き大使である様、そして固い日米同盟を守る様に努め、太平洋地域の防衛に献身しています。」



You mentioned during the VMM-265 change of command in 2014, "One of the things I'm most proud of is the support we provided to the disaster relief in the Philippines following Typhoon Haiyan where hundreds of thousands of people received aid. My squadron was at least a small part of that." Could you tell us your experience in this operation? We received an order to head to the Philippines about a week after the typhoon hit. Six Ospreys flew out of Clark Air Base, a military installation of the Philippines, for an hour to the disaster-hit area. Not many aircraft have the capability from a helicopter perspective. Every day, two to four aircraft would load relief supplies at one of the airfields or out on the aircraft carriers near the area and typically land in towns or open fields to deliver tarps, rice and water to local communities. On the way home every night, we transported refugees who need medical attention to Manila or Clark Air Base. Our goal was to assist the Filipino forces in anything they needed.

What would you like for Okinawa communities to know about the Marine Corps on the island? We appreciate that we are able to be here. We try to be good ambassadors and maintain the strong alliance between Japan and the U.S., and are committed to the defense of the Pacific Region.

What do you think are important qualities for Marines as ambassadors to Okinawa? We obviously need to be friendly to our hosts on the island. One of the things Marines can really do is to get involved in community outside the gate – whether exploring new restaurants and activities or having interactions with people of Okinawa. Everyone I have met is friendly, open and enjoys interacting with Americans.

What are going to be your strategies to connect with neighboring communities? I would like to stay actively engaged and keep a regular dialogue with all four surrounding communities: Chatan Town, Ginowan City, Kitanakagusuku Village and Okinawa City. Recently, I have had the opportunity to visit the mayors and to attend an Okinawa City Chamber of Commerce event where I discussed about economic development projects with local leaders. I was also invited to the Eisa festival in Okinawa City. We have the annual Foster Fest every spring, so we can host them as well as visit them.

What drove you to being a Marine, and what do you like most about being one? I originally attended the U.S. Naval Academy to be a Navy jet pilot, just like a lot of my peers who were teen top guns in high school. In my freshman year at the academy, I decided that I really like the Marine Corps. I liked their mission, team concept and Marine Air-Ground Task Force - the way aviation is employed in support of ground forces. Camaraderie is what I really like about being a Marine these days. We still have a great mission. What pulled me into the Corps 20-plus years ago still draws me and keeps me in the Marine Corps today.

Lastly, what is your best memory in the Corps? Anytime when you feel like you have accomplished a mission and come home to a family and loved ones. Even when it is a short period of time like I was in the Philippines, we have accomplished something and come home to see families and friends again. Those are probably the highlights.

Lt. Col. Christopher M. Murray, left, receives the Marine Medium Tiltrotor Squadron 265 colors from Lt. Col. William L. Depue Jr. May 22, 2014, at Marine Corps Air Station Futenma during a change of command ceremony.

2014年5月22日、普天間基地で行なわれた「ドラゴンズ」司令官交代式にてクリストファー・マレー中佐へと部隊旗を渡すデピュー中佐(当時)。

Photos by Cpl. Jose Lujano



U.S. Marine Capt. Joseph White, left, of Barstow, California, the deputy logistics officer of the 31st Marine Expeditionary Unit and Philippine Army PFC Vic D. Victorlano carry relief supplies from an MV-22B Osprey tiltrotor aircraft, Nov. 18, 2013. A bilateral assessment team landed to deliver relief and determine needs in remote areas in and near Leyte Island, Republic of the Philippines, to assess the needs of people isolated by Typhoon Haiyan. U.S. military assets have delivered relief supplies provided by the USAID since the start of Operation Damayan, in support of the Government of the Philippines in the wake of Typhoon Haiyan.

2013年11月18日、台風被害を受けたフィリピンにおける人道支援・災害救助活動（ダマヤン作戦）で、MV-22オスプレイから救援物資を運び出す米海兵隊ジョセフ・ホワイト大尉（左）と、フィリピン陸軍ヴィック・ヴィクトラノ一等兵（右）。両国の被害状況調査班が救援物資を届けたり、レイテ島や近辺の僻地における被災者の援助ニーズを判断する為に上陸した。米軍は、ダマヤン作戦開始と共にフィリピン政府を支援し、アメリカ合衆国国際開発庁が提供する支援物資の輸送を行なった。



U.S. Marine Cpl. Stephen Jarrell of Toledo, Ohio, a crew chief with Marine Medium Tiltrotor Squadron 265, observes a destroyed village from an MV-22B Osprey aircraft as a bilateral assessment team lands to deliver relief and determine needs, Nov. 18. The team traveled to remote areas in and near Leyte Island, Republic of the Philippines, using an MV-22B tiltrotor Osprey aircraft to assess the needs of people isolated by Typhoon Haiyan.

2013年11月18日、台風被害を受けたフィリピンにおける人道支援・災害救助活動（ダマヤン作戦）で、MV-22オスプレイから壊滅した村を観察する第265海兵隊ティルトローター飛行隊「ドラゴンズ」のステイブン・ジャレル伍長。MV-22オスプレイを駆使し、両国の被害状況調査班が救援物資を届けたり、レイテ島や近辺の僻地における被災者の援助ニーズを判断する為に上陸した。

Photos by Capt. Caleb Eames



キャンプ フォスター TSUNAMI EVACUATION DRILL 津波避難訓練

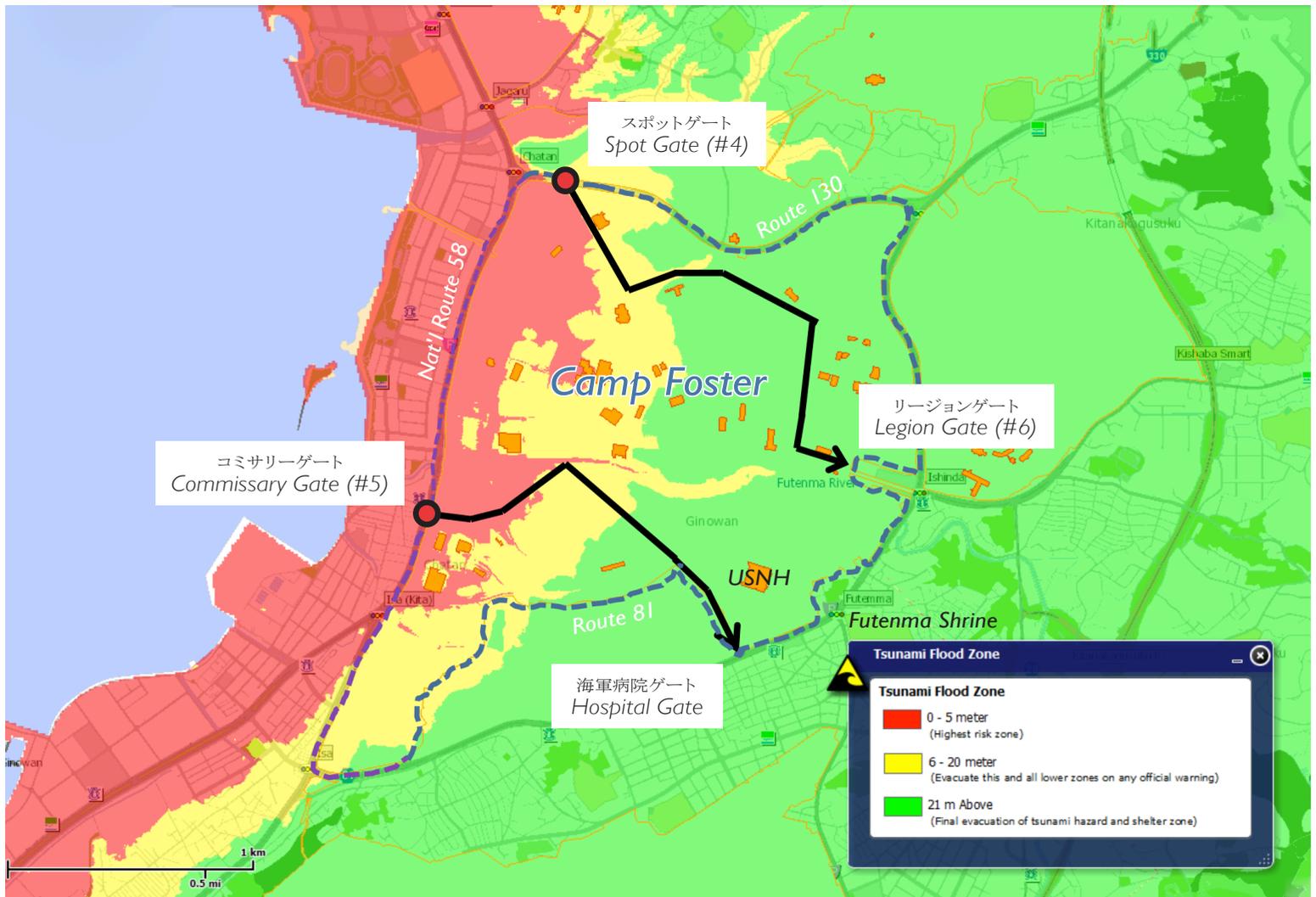
Camp Foster

避難経路について

キャンプ・フォスター内に2つある避難経路は、日本の津波警報が発令された際に一般開放される。ただし、津波注意報では一般開放されない。スポットゲートから始まる北側ルートは全長約2.5km、コミサリーゲートから始まる南側ルートは約1.6kmある。北側ルートは県道130号線が何らかの理由で通行不可能となった場合を想定した経路となっている。下図は海拔高度によって3色に色分けされており、赤は海拔5m以下、黄は6-20m、緑は21m以上となっている。

EVACUATION ROUTES

Two evacuation routes on Camp Foster will be open to the public if a Japanese tsunami warning is issued, but not for a tsunami alert. The north route starts from the Gate 4 and is about 2.5km long. The south route starts from the Gate 5 and is about 1.6km long. The three flood zones are categorized using their altitude above sea level: 0-5m in red, 6-20m in yellow and 21m in green.



Story by Cpl. Brittany A. James

9月4日、キャンプ・フォスターにて北谷町主催の津波避難訓練が行われた。参加町民は実際に避難経路を歩き、今後起こりうる自然災害への安全意識を高めた。

「この避難訓練の目的は、災害時に備えて近隣の皆さんに高台への道を確認してもらう事です。基地のゲートが開放され、沖繩の皆さんを安全へと導きます」と、キャンプ・フォスターのリー・ユレステ副司令官は話す。

北谷町の神山正勝副町長も、予期せぬ事態への備えは非常に大切だとした。訓練の中で、参加町民は浸水地帯からの避難所要時間を計った。

神山副町長は、「基地内を歩く事で町民らが避難経路を確認し、そして安全までの道のりにかかる時間を確認する機会となります」と語った。

この訓練には56名の北谷町民が参加し、安全と準備態勢の向上を行った。

「緊急事態において皆さんが安全を確保する為に、海兵隊員と県民の協力が必要不可欠となります。今後も安全対策の向上を図るべく、毎年力を合わせてまいります」と、神山副町長は締めくくった。

Residents took part in a tsunami evacuation drill hosted by Chatan Town and Marine Corps Installations Pacific-Marine Corps Base Camp Butler, Sept. 4 aboard Camp Foster. The event promotes public awareness and safety by having residents walk through the designated evacuation routes.

“The purpose of the drill is to familiarize citizens with the route they would take to reach higher ground in the event of an emergency,” said Lee Eureste, deputy camp commander, Camp Foster. “[Should there be a natural disaster,] the base gates would be open to let Okinawa citizens through, and we would lead them to safety.”

It is vital to be prepared for the unexpected, according to Masakatsu Kamiyama. During the drill, the residents learned about the amount of time needed to complete their evacuation of a tsunami zone.

“Having the opportunity to walk on the base helps the residents confirm the route they should take, and also confirm the amount of time it takes to walk to safety,” said Kamiyama, vice mayor of Chatan Town.

Fifty-six Okinawa residents from Chatan Town participated in the drill to enhance their safety and readiness.

“In the event of an emergency, collaboration between service members and Okinawa residents is vital to ensure everyone is on the right track to safety,” said Kamiyama. “We will continue to work together to improve safety measures every year.”

In the heat of August, award-winning potter, Masato Miura can be found working tirelessly at his craft. A round-roof kiln takes center stage in his new studio where he pays homage to the god of fire and clay at this figurative altar.

"The god of fire always betrays me. Pottery is fascinating because you still get the unexpected after decades of experience," smiles Miura.

Traditional Japanese potters' wisdom says that kilns are a sacred place where the god lives. Salt and sake are placed on the corners to purify the "habitat" before firing the kiln and setting the clay.

During firing, symmetric flames from side walls collide against each other, crawl along the roof and circulate inside the kiln. Miura was reminded to respect the god of fire when he accidentally dozed off during the day-long process; the kiln's corners caught fire and almost burned down his studio.

Miura says that artisanship helps estimate how finished products will look, but the truth is in the hands of the god.

"There is no work I would give myself more than 70-percent marks after making thousands of wares in my 27 years of experience. The day I give myself full marks is the day I retire from pottery," said Miura.

"2011 Tohoku earthquake"

The potter and his kiln are spending their second summer on Okinawa Island after evacuating from Kesennuma City, Miyagi Prefecture in the aftermath of the 2011 Tohoku earthquake and tsunami. The 33-foot infamous "black waves" swallowed lives in the city, leaving 118,636 housing units completely destroyed, 182,193 homes damaged, 15,824 dead and 3,846 missing.

Okinawa-based Marines were on the ground the following day, delivering critical supplies and water to Oshima Island during Operation Tomodachi, the 54-day humanitarian aid and disaster relief mission to the affected area.

"Their ferry went ashore on Oshima Island through the sea of impurities and capsized ships – the island that nobody then knew how to land on – the island that took two years to re-open after the disaster," Miura recalls.

Miura managed to survive the disaster. He was physically located on a mountain top, away from the tsunami's reach, doing his weekly volunteer work in physical therapy at a care facility. That night, the debris blocked the only trail to the highway, telecommunications were out of service and the temperature dropped below 15 degrees Fahrenheit with occasional snow. He and fellow survivors waited for the dawn around a fire as they cut cedar and pine trees for wood. The next morning, Miura borrowed a backpack and rain boots from the facility and walked 12.5 miles home with the goal of finding his mother. What he encountered was mass devastation. The city he knew was gone, left with piles of debris, cars and drowned bodies. "My head

could not process the situation," says Miura.

Despite Miura's countless visits to evacuation sites, his mother was nowhere to be found. While the search continued, Miura opened his pottery studio to those who needed water, shelter or a bathroom.

"I think I devoted myself in the volunteer work not to dwell on grief," Miura recalls of the time.

Education boards and city halls pleaded for him to continue his pottery class in order to cheer up survivors. Around the same time, the results of DNA testing identified that Miura's mother was among the 15,824 loved ones lost in the disaster. Miura took these events as a sign to rededicate himself to his work.



Tomodachi through the eyes of a Potter; Mari crossing paths with



hi ines

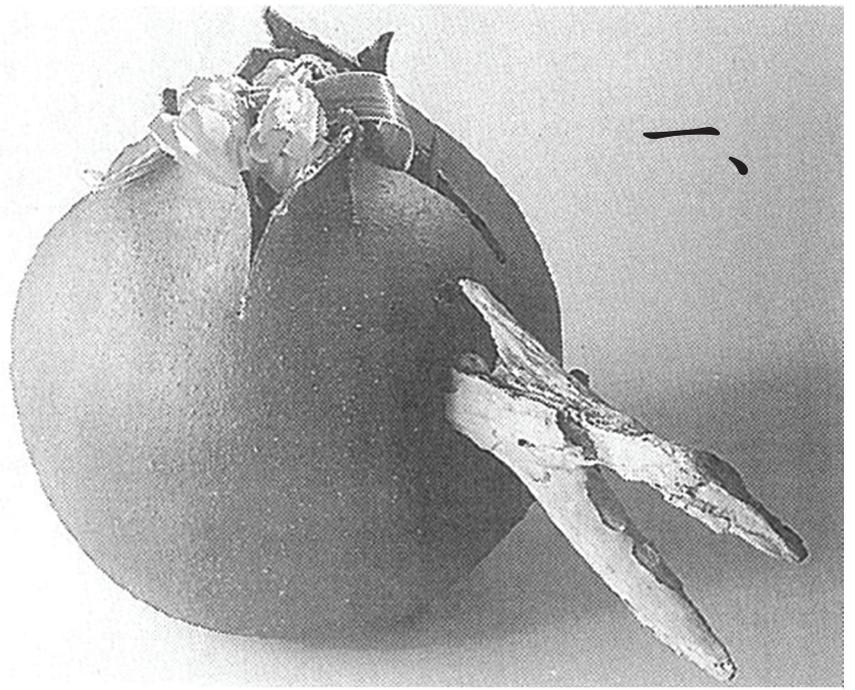
“To Motobu Town, second home”

After officials told Kesennuma residents living in a designated danger zone that a refusal to evacuate would only impede the city's revival, Miura and his wife agreed to relocate in 2014. Motobu Town of Okinawa Prefecture was the couple's pick, mainly because its town port and streetscape reminded them of Kesennuma; coincidentally, both ports are best known for their skipjack tuna hauls.

Okinawa is also an intriguing place for potters across Japan. In order to overcome the hurdle posed by the quality of clay in Okinawa, the island developed a traditional art called “yachimun,” an Okinawa dialect meaning “pottery,” through experiments over the last 400 years.

The Miuras made themselves at home quickly in Motobu Town where Okinawa's famous camaraderie mentality is alive and well. One day, their Uchina (Okinawa) friend introduced them to the Camp Schwab Festival. A Marine handed Miura the Big Circle in which he saw an article about Kesennuma City (Spring 2016: “Marine Corps revisits Kesennuma City, remembers the Great East Japan Earthquake”), and contacted the magazine to share his story.

“I want to express my gratitude,” says Miura. “I hope that more open-gate events and community-relations projects serve as space for Okinawa residents and Marines to come to better understanding.”



一、

Miura's flower vase titled "Punk" was one of 60 selected works from 6,800 international submissions at the Hana no Sumika Taisho (Flowers' Habitat Award). After the competition, his unique piece embedded with a sliver of driftwood toured major department stores across Japan.

三浦さんが作陶した花瓶「パンク」は、花のすみか大賞にて国内外6千800点にのぼる応募作品の中から60点に入選した。公募展の後、この流木が埋め込まれた個性的な作品は日本各地の百貨店にて巡回展示された。



二、

Miura lays his fingers over spots on a mug to explain how he created aesthetic patterns by chance during the coating process. "Kohiki," Miura's signature style, is pottery ware coated with coarse white mud. The coating adds a soft and earthy feel to the pieces.

湯のみの模様指をかさね、塗装段階で偶然置いた自身の指さえも趣きある模様となる事を説明する三浦さん。彼の代表作品の数々は「粉引」と呼ばれ、白化粧土を施した陶器だ。きめの粗い白い土をかける事で、やらかく温かみのある雰囲気が出る。

陶芸家の目に映る トモダチ

8月の暑さの中、受賞歴をもつ陶芸家の三浦正人さんは疲れ知らずだ。本部町にある新しいアトリエで、アーチ型の天井をした陶芸窯が後部中央に身を構え、礼拝堂の祭壇を連想させる。

「火の神には裏切られるです。何十年やっても答えがない、それが陶芸の魅力。」そう言って、三浦さんは笑った。

陶芸家の間で、窯は神の棲む場所とされる。器の焼成前、「神の棲家」の四隅に塩と酒を供え清める。

焼成中、側壁から出る火が互いにぶつかり合い、天井を這いながら窯の中を循環してゆく。ある日、この昼夜を問わない焼成過程でうたた寝をした三浦さんは、火の神へ畏敬の念を心に刻む事になる。窯の端から火が出て、家事になるところだった。

長年の経験から仕上がり予想する事が出来るようになるものの、真実は神のみぞ知ると言う。

「27年で千品以上を作陶しましたが、自分の中で70点を超える作品はありません。100点だと思える作品が出来たら、私は陶芸を辞めます」と、三浦さんは真剣な顔をした。

東日本大震災

沖縄で二度目の夏を過ごす三浦さんと陶芸窯は、2011年の東日本大震災を受けて宮城県気仙沼市から移住して来た。10メートルを超える「黒い波」が街をのみ、11万8636戸が全壊、18万2193戸が半壊、1万5824名が犠牲となり、行方不明者は3846名に上った。

震災翌日、沖縄駐留の海兵隊員たちは気仙沼の地に立っていた。米軍による54日間に及ぶ災害救助・救援活動「トモダチ作戦」の一環で、緊急物資や水を離島である大島へ届けた。

「不純物や転覆船がいっぱい流されている中で、海兵隊員の乗ったフェリーが大島へ行ったんだよね。どう行けば良いのか誰も分からなかった場所、僕らが震災から2年経って初めて行ける様になった場所だよ」と、三浦さんは振り返った。

高台にある福祉施設で、陶芸を用いた作業療法のボランティアを毎週行っていた三浦さんは震災被害をまぬがれた。国道へ出る唯一の道は瓦礫でふさがれ、電話は繋

がらず、気温は氷点下10度にまで冷えこんで雪がちらついていた。被災者たちは杉や松の木を切り、火をおこして日の出を待った。翌朝、施設からリュックサックと長靴を借りた三浦さんは母親を探す為、20キロの道のりを歩いて実家へ向かった。慣れ親しんだ市街の面影は消え、瓦礫の山や車、土左衛門が横たわって「何が何だか分からない状況だった」と、三浦さんは語る。

懸命に避難所を探し回ったが、母の姿はどこにもなかった。搜索が続く中で、三浦さんは水や休憩所を必要とする人に、同じく高台で被害をまぬがれた自身のアトリエを開放した。

「こうした活動に没頭する事で、気持ちを紛らわせたかったんでしょうね」と、三浦さんは当時の心境を語る。

被災者を元気づけられるからと、教育委員会や公民館から三浦さんへ陶芸教室の依頼が数多くあった。同じ頃にDNA鑑定の結果から、三浦さんの母親が犠牲となった1万5824名の1人である事が分かった。これを転機と考え、三浦さんは陶芸家としての活動を再開した。

第二の故郷、本部町へ

三浦さんが妻と共に移住を決めたのは2014年。危険区域からの立ち退きを拒否する事は、気仙沼の復興を遅らせる事になると言われて決意した。二人が沖縄県本部町を選んだのは、本部港や町並みが気仙沼に似ていたからだだった。偶然にも二つの港はカツオ漁で最もよく知られる。

日本中の陶芸家にとって、沖縄は魅力的な場所だ。陶芸に最適な土ではないという難関を乗り越え、400年以上の試行錯誤を重ねて伝統工芸品「やちむん（沖縄の方言で「焼き物」の意）」が発展した。

三浦夫妻は、沖縄の助け合い精神が健在する本部町にすぐ馴染んでいった。ある日、うちの友人から紹介され、夫妻はシュワブ・フェスティバルへ足を運んだ。そこで隊員が手渡した「大きな輪」の中に、気仙沼市の記事を見つけた。（2016年春号「海兵隊が気仙沼市を再訪、哀悼の意を捧げる」）

「私の故郷の事が掲載されていて、嬉しかった。こうした基地での一般開放イベントや地域交流プロジェクトがもっと増えて、沖縄と海兵隊が互いを更によく知る場になる事を願っています」と、三浦さんは締めくくった。

東日本大震災を乗り越え、
沖縄でめぐり逢う海兵隊

海兵隊広報誌「大きな輪」の無料購読はこちらまで！

Address:

MCB Camp S.D. Butler
Bldg. #1, PAO
Unit 35001
FPO AP 96373-5001

Email:

okinawa.mcbb.fct@usmc.mil

住所:

〒901-2300

沖縄県 北中城村 石平

在沖縄 米海兵隊基地

Bldg. I, PAO (UNIT 35001)

大きな輪 編集係

Eメール:

okinawa.mcbb.fct@usmc.mil

Big Circle subscription is free.

Dogs have much more versatility than the phrase “man’s best friend” can possibly embrace. They are indeed endearing fluff balls born with unconditional love, loyalty and positive regard for their owners; however, through extensive training, they are also capable of saving lives and protecting people.

From hunter-gatherers to today’s civilian police officers and firefighters, working dogs have been on the front line with warriors for victory and justice. In 2011, the Navy SEAL Belgian Malinois named Cairo took part in Operation Neptune Spear that captured Osama bin Laden, the founder of al-Qaida and mastermind behind the Sept. 11 terrorist attacks. While Cairo’s role in the mission is classified for security reasons, he is the only team member involved in the operation to be officially named. Cairo and 23 SEALs were thanked by President Barack Obama at a White House reception for their exceptional service to the country.

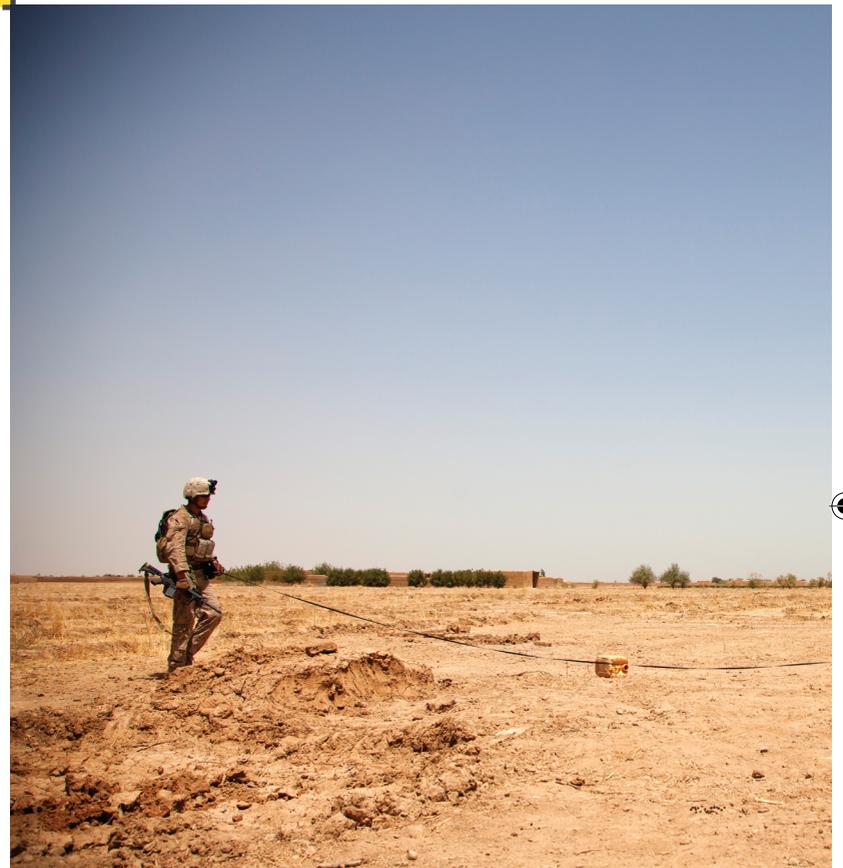
Belgian Malinois like Cairo, as well as German and Dutch Shepherds, are the most suited breeds to be the standard military working dog due to their “best overall combination of keen sense of smell, endurance, speed, strength, courage, intelligence and adaptability to almost any climatic situations,” according to Maj. Joseph F. Whelan at the U.S. Army Command & General Staff College School of Advanced Military Studies. Sporting breeds – such as pointers, retrievers, setters and spaniels – come into the picture when there is a requirement for dogs to be only trained as drug or explosive detectors.

Not only do working dogs serve as powerful assets to antiterrorism efforts through sentry duty and random explosive sweeps, they also serve as deterrents for any illegal activity. International drug smugglers should know to pass on their plan rather than passing by patrols at airport customs, which can be accompanied by military-trained wardogs on temporary additional duty with U.S. Customs and Border Protection.

In February 2016, the K-9 unit from Marine Corps Air Station Iwakuni conducted joint training with Hiroshima Prefectural Police officers in preparation for security and explosive searches at the G7 Foreign Ministers’ meeting in Hiroshima and the 2020 Tokyo Olympic Games.

The 374th Security Forces Squadron, a military working

物や麻薬の抜き打ち検査を通じて対テロ対策の絶大な強みとなるだけでなく、違法行為の抑止力にもなる。例えば、麻薬密輸業者は空港の税関で探知犬の横を通り過ぎるよりも、計画を見送る方が賢明だと心得ておくべきだろう。軍用犬と遭遇する機会は軍事や米国内に限られていない。時に税関へ出向き、探知犬として輸入検査を行う事もある。2016年2月、米海兵隊岩国航空基地のK-9部隊（軍用犬部隊）は広島県警察官と合同訓練を行い、広島でのG7外相会合と2020年東京オリンピックへ向けた保安対策と爆発物検査の準備を行った。



dog unit at Yokota Air Base, has trained with the Japan Air Self-Defense Force and Japan Customs at Tokyo Customs Canine Training Center, and have been helping with explosive detection techniques for 15 years.

“Dog School,” the 341st Training Squadron at Lackland Air Force Base in Texas, trains the U.S. service dogs and handlers for all branches of the Department of Defense and other federal agencies.

About 270 multipurpose dogs are annually trained in the squadron’s school where the Army, Navy, Marine Corps and Air Force conduct courses. Upon graduation, dogs are assigned to K-9 units on all U.S. bases worldwide, including those in Japan, and continue their round-the-clock training with new handlers.

A kennel master rotates the responsibility of handling the dogs to prevent them from becoming attached to one handler, and to give them experience with different dogs.

「犬に勝る友はなし」と、表現される以上に彼らは多才な能力を発揮してきた。飼い主に對する無条件の愛と忠誠、ありのままを受け入れる姿勢を持って生まれ、ふわふわした毛が愛らしいのはもちろん、継続的な訓練によって人命救助や保護を行う事が出来る。

狩猟採集民族から今日の警察官や消防士に至るまで、使役犬は勝利と正義の為、戦士達と共に第一線で活躍してきた。

2011年、米国海軍特殊部隊シールズの軍用犬でベルジアン・マリノアのカイロは「海神の槍作戦」チームの一員として、国際テロ組織アルカイダの指導者であり、9・11アメリカ同時多発テロを企てたウサマ・ビンラディンを打倒した。カイロの役割は保安上の理由により機密情報とされている一方で、彼は作戦への従事が正式に公表された唯一のメンバーであり、ホワイトハウスでのレセプションでは23名の隊員と共にオバマ大統領から感謝された。

アメリカ陸軍指揮幕僚大学、先端軍事研究学校のジョセフ・F・ウィーラン少佐によると、カイロの様なベルジアン・マリノアやジャーマン・シェパード、ダッチ・シェパードは鋭い嗅覚、持久力、スピード、強さ、勇敢さ、知性、気候変動に對する高い順応性など、総合的な能力を兼ね備えている事から軍用犬に最も適した犬種とされている。

使役犬は見張り番、そして爆発

横田基地のK-9部隊である第374空軍警備中隊は、東京税関麻薬探知犬訓練センターで15年に渡って航空自衛隊、税関と共同訓練を行っており、爆発物検査の手法に関する助言をしている。

アメリカの軍事や国防を統括する米国防総省と、その他政府機関の使役犬とハンドラーは、通称「犬の学校」と呼ばれるテキサス州ラックランド空軍基地の第341訓練中隊にて指導を受ける。

年間約270頭の多目的犬が部隊学校で訓練を受け、陸軍、海軍、海兵隊、空軍が指導を行う。卒業後、使役犬は日本を含む世界各地の米軍基地に配属され、新たなハンドラーと引続き昼夜の訓練に励む。

一人のハンドラーに犬が懐かない様、そしてハンドラーが様々な犬と経験を積める様にチームリーダーとメンバーが犬の世話を交代で行う。

敬意の印として、全ての軍用犬は下士官(軍階級の一つ)であり、ハンドラーよりも高い地位を与えられる。尊敬の念は伝統を越え、中でも激戦地を共にした軍人達の心に一生残るものとなる。米海兵隊での6年に渡る任務において、ベルジアン・マリノアのルカー等軍曹はイラクとアフガニスタンに複数回遠征し、約400件のパトロールを先導、40個の爆発物を発見した。

「帰国が叶わなかった仲間も沢山います。私は、ルカのお陰で家族の元へ帰る事が出来ました」と、ルカの初めてのハンドラーであり、里親となるクリス・ウィリಂಗム一等軍曹は話す。「すべてルカのお陰です。」

イラクに遠征したウィリಂಗムにとって、ルカの存在は心のより所となった。退役するルカの里親となり、思いきり甘やかす事は「喜んで引き受ける任務」だと締めくくった。

Photo by Cpl. Alejandro Pena



なぜ、アメリカの軍用犬が日本の平和につながる？

Why are U.S. military working dogs relevant to Japan's peace?

As a token of respect, every military working dog is a Non-Commissioned Officer and outranks its handler. Admiration goes beyond the working days and stays for a lifetime among service members, especially those who served in the grueling battlefields. By the end of her six-year career, Marine Gunnery Sgt. Lucca, a Belgian Malinois, had led approximately 400 patrols and identified 40 IEDs during her multiple tours in Iraq and Afghanistan.

"There are a lot of people who didn't make it home, but thanks to Lucca I was able to get back to my family," said Gunnery Sgt. Chris Willingham, Lucca's first handler and now adoptive owner. "I owe her everything."

To Willingham, being with Lucca in Iraq was like having a piece of home. He concluded that being able to provide the retired dog with a home and to spoil her is a task he has "been happy to accomplish."



Devil Dog Doctrine

Walk you through the Marine way!

海兵隊の教えをテーマに沿ってご紹介!

Vol. 4

MARINE CORPS BIRTHDAY 11月10日 海兵隊の誕生日

1775年に設立された大陸海兵隊を起源とするアメリカ海兵隊は、今年で241歳を迎える。バースデー・ボールと呼ばれる祝賀会にはマニュアルが存在し、ケーキのカッティングやダンスが規定される。カットされたケーキは慣習的に最年長から最年少の隊員へと手渡され、若い世代への経験と知識の継承を象徴する。



アメリカの祝日 AMERICAN HOLIDAYS+

●フリーマーケット日程

キャンプ・フォスター
第1土日 12:00 - 15:00

キャンプ・コートニー
第2・4土日 7:00 - 10:00

キャンプ・キンザー
第3土日 12:00 - 15:00

フリーマーケットについての情報は098-970-5829まで。
英語に続いて、日本語のアナウンスが流れます。
雨天の場合はキャンセルとなることがありますのでご注意ください。
尚、出店は米軍・軍属のID所持者に限ります。

在日米海兵隊ウェブサイト(日本語)



在沖米海兵隊
ウェブサイト



facebook



twitter



flickr



You Tube

Photo by Cpl. Douglas Simons



Japan Ground Self-Defense Force service members and U.S. Marines introduce themselves during the annual Guard and Protect exercise, an observation and exchange event Oct. 7 aboard Marine Corps Air Station Futenma, Okinawa.

表紙

10月7日、普天間飛行場にて日米実働演習「ガード・アンド・プロテクト」が行なわれ、自己紹介をする陸上自衛隊員と海兵隊員。

各基地渉外官への お問合せ

基地渉外官は、在沖縄米海兵隊各基地と地域社会との架け橋です。各基地の渉外プログラムについては下記までお問合せください。電話でのお問い合わせは以下の通り。メールでご連絡される場合は、okinawa.mcbb.fct@usmc.milまで。件名の欄にお問合せ先のキャンプ名をご記入ください。

シュワブ（名護市）
[交換] 098-970-5555
[内線] 625-2544

ハンセン（金武町）
098-969-4509

コートニー（うるま市）
098-954-9561

フォスター（北谷町・他）
098-970-7766

普天間（宜野湾市）
[交換] 098-970-5555
[内線] 636-2022

キンザー（浦添市）
[交換] 098-970-5555
[内線] 637-1728

大きな輪

〒901-2300
沖縄県北中城村石平
在沖縄米海兵隊基地
Bldg. I, PAO (UNIT 35001)
大きな輪 編集係

電話番号: (098) 970-9403
ファックス: (098) 970-3803
メール: okinawa.mcbb.fct@usmc.mil

「大きな輪」は、性別・年齢・国籍を問わず、多くの読者の皆様のご意見、ご感想、ご質問をお待ちしております。氏名、住所、電話番号を明記の上、ファクシミリ、メール、または封書にて上記の「大きな輪」編集係までお送りください。掲載させて頂いた方には、「大きな輪」各号を郵送いたします。

Photo by Cpl. Samantha Villarreal

FALL 2016 BIG CIRCLE 大きな輪

もくじ

- 3 | なぜ、アメリカの軍用犬が日本の平和につながる？
海兵隊の軍用犬をはじめ日米共同訓練により強化される国防
- 6 | 陶芸家の目に映るトモダチ
東日本大地震で被災し、現在は本部町に住む受賞歴をもつ陶芸家が語る海兵隊との縁

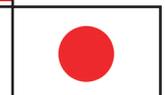
- 9 | 津波避難訓練
起こりうる天災に備え、北谷町主催の避難訓練をキャンプ・フォスターが支援

- 14 | 沖縄へ戻った新任司令官
フォスターに着任したデビュー大佐の自己紹介、これまでの任務について

- 16 | クルー・チーフ：
若き世話人
普天間所属「ドラゴンズ」飛行隊でパイロットの目となり一番の働き者と呼ばれる隊員

- 18 | 美ら島レスキュー
自衛隊との実働訓練に見る県内災害時の海兵隊の役割

- 20 | 富士総合火力演習
陸自最大規模の実弾演習を海兵隊代表が見学、支援を示す



Anything,
Anytime,
Anywhere.
いつでも、どこへでも



在沖海兵隊広報誌

大きな輪

FALL 2016

BIG CIRCLE